

天津商业大学 2023 年硕士研究生招生考试（初试）

自命题科目考试大纲

科目代码：211

科目名称：翻译硕士英语

一、考试要求

《翻译硕士英语》作为全日制翻译硕士专业学位（MTI）研究生入学考试的外国语考试，其目的是考察考生是否具备进行 MTI 学习所要求的英语水平。本考试是一种测试应试者单项和综合语言能力的尺度参照性水平考试。考试范围包括 MTI 考生应具备的英语词汇量、语法知识以及英语阅读与写作等方面的技能。考试具体要求：

1. 具有良好的英语基本功，认知词汇量在 10,000 以上，掌握 6000 个以上的积极词汇，即能正确而熟练地运用常用词汇及其常用搭配。
2. 能熟练掌握正确的英语语法、结构、修辞等语言规范知识。
3. 具有良好的英语听辨能力和信息识别能力。
4. 具有较强的阅读理解能力和英语写作能力。

二、考试形式及时间

本考试采取客观试题与主观试题相结合，单项技能测试与综合技能测试相结合的方法。各项试题的分布情况见“考试内容一览表”。考试时间总计 180 分钟，其中第一部分词汇语法 45 分钟，第二部分完形填空 20 分钟，第三部分阅读理解 55 分钟，第四部分英语写作 60 分钟。

三、考试内容

本考试包括四个部分：词汇语法、阅读理解、英语写作。总分为 100 分。

四、考试题型及比例

序号	考试内容	题型	分值	时间（分钟）
1	词汇语法	选择题（包括词汇和语法）	25	45
2	完形填空	20 个词中选 15 个填空	15	20
3	阅读理解	选择题和简答题	30	55

4	英语写作	命题作文	30	60
共计	——	——	100	180

基础英语分为四个部分，词汇语法 25 分，完形填空 15 分，阅读理解 30 分，英语写作 30 分。词汇语法部分出题灵活，题型多样，最常见的是选择题形式，其难度相当于英语专业八级的水平。因此，考生在备考阶段就要多背单词，在此基础上大量地做单词语法题和完形填空题，反复记忆，总结技巧。

阅读理解部分，传统选择题的难度大致为专八水平，但也可能出现 GRE 水平的理解题，而对于一些非传统的阅读题型，比如 paraphrase, answer questions 等，考查的不仅是阅读能力和理解能力，也在一定程度上考查考生的表达能力。所以，在平时做阅读理解题的过程中，考生要有意识地强化自己的语言“输出”能力，不可词不达意。

英语写作部分类似于专八水平，但有的学校可能为更突出时效性，会考一些时事问题。考生在平时要多写、多练、多积累、多揣摩、多思考，不可一味地求数量而忽视每一篇的质量。

五、参考书目

1. 《英语口语基础教程》，仲伟合主编，高等教育出版社，2007；
2. 《高级英汉翻译理论与实践》，叶子南著，清华大学出版社，2001；
3. 《英汉——汉英应用翻译教程》，方梦之、毛忠明主编，上海外语教育出版社，2007年9月第四版；
4. 《汉语写作学》，徐振宗，北京师范大学出版社，2007；
5. 《应用写作教程》，赵华、张宇主编，高等教育出版社，2008；
6. 《百科知识全书》，邹博，线装书局，2011；
7. 《高级英语》，张汉熙主编，外研社，2017。